|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| [**Titel 5. – Erkenning van de VZW als beroepsvereniging.**](#_Amendement_38) | | |  | |
| Amendement 38 | Na het voorgestelde artikel 9:23 in het voorgestelde boek 9, het opschrift van titel 5 vervangen als volgt:  “TITEL 5 . – Erkenning van de V Z W als beroepsvereniging”  VERANTWOORDING  VZW’s zijn van nature sociale ondernemingen gezien het winstuitkeringsverbod van artikel 1:2 juncto 1:4 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen dat hen verbiedt winsten uit te keren en, a contrario, dus verplicht een belangeloos doel te realiseren. VZW’s zijn bijgevolg automatisch door hun wettelijke kenmerken sociale onderneming. VZW’s die alleen een economische activiteit ontplooien zonder een belangloos doel na te streven, handelen tegen dit Wetboek. Indien VZW’s worden gedwongen tot een verenging van het concept “sociale onderneming”, wordt VZW’s een stuk van hun huidige identiteit ontnomen, vermits zij vandaag reeds het concept “sociale onderneming” gebruiken in hun profilering t.a.v. vennootschappen in het reguliere marktgebeuren.  Deze erkenning is een bijkomende administratieve hindernis die overbodig is, rechtsonzekerheid creëert en administratieve rompslomp veroorzaakt. | Après l’article 9:23 proposé dans le livre 9 proposé, remplacer l’intitulé du titre 5 par ce qui suit:  “TITRE 5. – Agrément de l’ASBL comme union professionnelle”  JUSTIFICATION  Les ASBL sont par nature des entreprises sociales puisque l’interdiction de distribution des bénéfices visée à l’article 1:2 juncto l’article 1:4 du Code des sociétés et des associations leur interdit de distribuer des bénéfices et, a contrario, les oblige donc à réaliser un but désintéressé. Par conséquent, les ASBL sont automatiquement des entreprises sociales par leurs caractéristiques légales. Seules les ASBL qui n’exercent qu’une activité économique sans poursuivre un objectif désintéressé, agissent à l’encontre du présent Code. Le fait de cantonner les ASBL dans un concept étriqué d’“entreprise sociale” les prive d’une partie de leur identité actuelle puisqu’elles utilisent déjà actuellement le concept d’“entreprise sociale” pour se positionner par rapport aux sociétés sur le marché régulier.  Cet agrément est un obstacle administratif supplémentaire qui se révèle superflu et est source d’insécurité juridique et de tracasseries administratives. | | |
| Amendement 39 | Na het voorgestelde 9:23, in het voorgestelde boek 9, het opschrift van titel 5, hoofdstuk 1 weglaten.  VERANTWOORDING  VZW’s zijn van nature sociale ondernemingen gezien het winstuitkeringsverbod van artikel 1:2 juncto 1:4 van het  Wetboek van vennootschappen en verenigingen dat hen  verbiedt winsten uit te keren en, a contrario, dus verplicht een belangeloos doel te realiseren. VZW’s zijn bijgevolg automatisch door hun wettelijke kenmerken sociale onderneming.  Indien VZW’s worden gedwongen tot een verenging van  het concept ‘sociale onderneming’, wordt VZW’s een stuk van hun huidige identiteit ontnomen, vermits zij vandaag reeds het concept “sociale onderneming” gebruiken in hun profilering t.a.v. vennootschappen in het reguliere marktgebeuren.  Deze erkenning is een bijkomende administratieve hindernis die overbodig is, rechtsonzekerheid creëert en administratieve rompslomp veroorzaakt. | Après l’article 9:23 proposé, dans le livre 9 proposé, supprimer l’intitulé du titre 5, chapitre 1er.  JUSTIFICATION  Les ASBL sont par nature des entreprises sociales puisque l’interdiction de distribution des bénéfices visée à l’article 1:2 juncto l’article 1:4 du Code des sociétés et des associations leur interdit de distribuer des bénéfices et, a contrario, les  oblige donc à réaliser un but désintéressé. Par conséquent,  les ASBL sont automatiquement des entreprises sociales par  leurs caractéristiques légales.  Le fait de cantonner les ASBL dans un concept étriqué d’« entreprise sociale » les prive d’une partie de leur identité actuelle puisqu’elles utilisent déjà actuellement le concept d’« entreprise sociale » pour se positionner par rapport aux sociétés sur le marché régulier.  Cet agrément est un obstacle administratif supplémentaire  qui se révèle superfl u et est source d’insécurité juridique et  de tracasseries administratives. | | |
| **ARTIKEL 9:24** |  | | |  |
|  |  |  | | |
| WVV | § 1. Een VZW uitsluitend gevormd voor de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de beroepsbelangen van haar leden kan door de minister die Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, worden erkend als ‘beroepsvereniging’ of ‘federatie van beroepsverenigingen’.  § 2. De erkenning wordt uitsluitend verleend aan een VZW waarvan het voorwerp in overeenstemming is met paragraaf 1 en die zelf beroep noch ambacht uit oefent.  Worden haar echter toegelaten:  1° de overeenkomsten, en namelijk de aan- en verkopen nodig tot instandhouding van haar leerwerkhuizen;  2° de aankopen, met het oog op doorverkoop aan haar leden, van grondstoffen, zaden, meststoffen, vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen die tot de uitoefening van het beroep of het ambacht van deze leden behoren;  3° de aankopen van de opbrengsten van het beroep of van het ambacht van haar leden, en hun doorverkoop;  4° alle commissieverhandelingen, voor haar leden, betreffende de verrichtingen in dit lid, 2° en 3°;  5° de aankopen van vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen bestemd om de eigendom te blijven van de vereniging om te worden gebruikt door haar leden, bij verhuring of anders, met het oog op de uitoefening van hun beroep of van hun ambacht.  Om te worden erkend moeten de statuten van de vereniging bovendien het volgende vermelden:  1° de voorwaarden voor in- en uittrede van de verschillende door de statuten erkende categorieën van leden; ieder lid heeft het recht te allen tijde de vereniging te verlaten; deze laatste kan, in voorkomend geval, slechts zijn vervallen en lopende bijdragen eisen;  2° de voorwaarden waaraan de leden van het bestuursorgaan moeten voldoen en de duur van hun mandaat, dat niet langer mag zijn dan vier jaar en op elk ogenblik kan worden beëindigd door de algemene vergadering;  3° de sancties die de vereniging in voorkomend geval oplegt bij niet-naleving van haar reglementen;  4° de verbintenis om, samen met de tegenpartij, de middelen te zoeken om hetzij bij verzoening, hetzij bij arbitrage ieder geschil over de werkvoorwaarden dat de vereniging aangaat te beslechten.  De sancties bedoeld onder het derde lid, 3°, mogen geen verband hebben met bepalingen of feiten die van aard zouden zijn inbreuk te maken op de rechten van personen vreemd aan de vereniging.  Indien om een erkenning als federatie van beroepsverengingen wordt verzocht, moeten de statuten bovendien erin voorzien dat de verbonden verenigingen de federatie te allen tijde mogen verlaten, mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden, en de wijze waarop de terugtrekking wordt geregeld bepalen.  § 3. De erkenningsprocedure wordt vastgesteld door de Koning. | § 1er. Une ASBL qui est exclusivement créée pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels de ses membres peut être agréée par le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions en qualité d'« union professionnelle » ou de « fédération d'unions professionnelles ».  § 2. L'agrément est seulement accordé à une ASBL dont l'objet est conforme au paragraphe 1er et qui n'exerce, elle-même, aucune profession ni aucun métier.  Lui sont toutefois autorisés:  1° les conventions, et notamment les achats et les ventes, nécessaires au fonctionnement de ses ateliers d'apprentissage;  2° les achats, pour la revente à ses membres, de matières premières, semences, engrais, bestiaux, machines et autres outils, et généralement de tous objets propres à l'exercice de la profession ou du métier de ces membres;  3° les achats de produits de la profession ou du métier de ses membres et leur revente;  4° toutes opérations de commission, pour ses membres, relatives aux actes prévus au présent alinéa, 2° et au 3°;  5° les achats de bestiaux, machines et autres outils et généralement de tous objets destinés à rester la propriété de l'association pour être mis à l'usage de ses membres, par location ou autrement, en vue de l'exercice de leur profession ou de leur métier.  Pour être agréée, les statuts de l'association doivent en outre mentionner:  1° les conditions mises à l'entrée et à la sortie des diverses catégories de membres reconnues par les statuts ; chaque membre a le droit de se retirer à tout moment de l'association ; celle-ci ne peut, le cas échéant, lui réclamer que la cotisation échue et la cotisation courante;  2° les conditions auxquelles devront répondre les membres de l'organe d'administration et la durée de leur mandat, qui ne pourra excéder quatre ans et est toujours révocable par l'assemblée générale;  3° les sanctions que l'association édictera, le cas échéant, pour non-observation de ses règlements;  4° l'engagement de rechercher, de commun accord avec la partie adverse, les moyens de régler, soit par la conciliation, soit par l'arbitrage, tout différend intéressant l'association et portant sur les conditions de travail.  Les sanctions visées à l'alinéa 3, 3°, ne peuvent se rapporter à des dispositions ou à des faits qui seraient de nature à porter atteinte aux droits des personnes étrangères à l'association.  Si l'agrément est demandé comme fédération d’unions professionnelles, les statuts devront prévoir, par ailleurs, que les associations fédérées pourront à tout moment se retirer de la fédération moyennant un préavis de trois mois ainsi que le mode de règlement de leur retrait.  § 3. La procédure d'agrément est arrêtée par le Roi. | | |
| Ontwerp | Art. 9:24. § 1. Een VZW uitsluitend gevormd voor de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de beroepsbelangen van haar leden kan door de minister die Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, worden erkend als ‘beroepsvereniging’ of ‘federatie van beroepsverenigingen’.  § 2. De erkenning wordt uitsluitend verleend aan een VZW waarvan het voorwerp in overeenstemming is met § 1 en die zelf beroep noch ambacht uit oefent.  Worden haar echter toegelaten:  1° overeenkomsten, en namelijk de aan- en verkopen nodig tot instandhouding van haar leerwerkhuizen;  2° aankopen, met het oog op doorverkoop aan haar leden, van grondstoffen, zaden, meststoffen, vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen die tot de uitoefening van het beroep of het ambacht van deze leden behoren;  3° aankopen van de opbrengsten van het beroep of van het ambacht van haar leden, en hun doorverkoop;  4° alle commissieverhandelingen, voor haar leden, betreffende de verrichtingen in dit lid, 2° en 3°;  5° de aankopen van vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen bestemd om de eigendom te blijven van de vereniging om te worden gebruikt door haar leden, bij verhuring of anders, met het oog op de uitoefening van hun beroep of van hun ambacht.  Om te worden erkend moeten de statuten van de vereniging bovendien het volgende vermelden:  1° de voorwaarden voor in- en uittrede van de verschillende door de statuten erkende categorieën van leden.  Ieder lid heeft het recht te allen tijde de vereniging te verlaten; deze laatste kan, in voorkomend geval, slechts zijn vervallen en lopende bijdragen eisen;  2° de voorwaarden waaraan de leden van het bestuursorgaan moeten voldoen en de duur van hun mandaat, dat niet langer mag zijn dan vier jaar en op elk ogenblik kan worden beëindigd door de algemene vergadering;  3° de sancties die de vereniging in voorkomend geval oplegt bij niet-naleving van haar reglementen.  Die sancties mogen geen verband hebben met bepalingen of feiten die van aard zouden zijn inbreuk te maken op de rechten van personen vreemd aan de vereniging;  4° de verbintenis om, samen met de tegenpartij, de middelen te zoeken om hetzij bij verzoening, hetzij bij arbitrage ieder geschil over de werkvoorwaarden dat de vereniging aangaat te beslechten.  Indien om een erkenning als federatie van beroepsverengingen wordt verzocht, moeten de statuten bovendien erin voorzien dat de verbonden verenigingen de federatie te allen tijde mogen verlaten, mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden, en de wijze waarop de terugtrekking wordt geregeld bepalen.  § 3. De erkenningsprocedure wordt vastgesteld door de Koning. | Art. 9:24. § 1er. Une ASBL qui est exclusivement créée pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels de ses membres peut être agréée par le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions en qualité d'« union professionnelle » ou de « fédération d'unions professionnelles ».  § 2. L'agrément n'est accordé qu'à une ASBL dont l'objet est conforme au § 1er et qui n'exerce, elle-même, aucune profession ni aucun métier.  Lui sont toutefois autorisés :  1° les conventions, et notamment les achats et les ventes, nécessaires au fonctionnement de ses ateliers d'apprentissage ;  2° les achats, pour la revente à ses membres, de matières premières, semences, engrais, bestiaux, machines et autres outils, et généralement de tous objets propres à l'exercice de la profession ou du métier de ces membres ;  3° les achats de produits de la profession ou du métier de ses membres et leur revente ;  4° toutes opérations de commission, pour ses membres, relatives aux actes prévus au présent alinéa, 2° et au 3°;  5° les achats de bestiaux, machines et autres outils et généralement de tous objets destinés à rester la propriété de l'association pour être mis à l'usage de ses membres, par location ou autrement, en vue de l'exercice de leur profession ou de leur métier.  Pour être agréée, les statuts de l'association doivent en outre mentionner :  1° les conditions mises à l'entrée et à la sortie des diverses catégories de membres reconnues par les statuts.  Chaque membre a le droit de se retirer à tout moment de l'association ; celle-ci ne peut, le cas échéant, lui réclamer que la cotisation échue et la cotisation courante ;  2° les conditions auxquelles devront répondre les membres de l’organe d'administration et la durée de leur mandat, qui ne pourra excéder quatre ans et est toujours révocable par l'assemblée générale ;  3° les sanctions que l'association édictera, le cas échéant, pour non-observation de ses règlements.  Ces sanctions ne peuvent se rapporter à des dispositions ou à des faits qui seraient de nature à porter atteinte aux droits des personnes étrangères à l'association ;  4° l'engagement de rechercher, de commun accord avec la partie adverse, les moyens de régler, soit par la conciliation, soit par l'arbitrage, tout différend intéressant l'association et portant sur les conditions de travail.  Si l'agrément est demandé comme fédération d'unions professionnelles, les statuts devront prévoir, par ailleurs, que les associations fédérées pourront à tout moment se retirer de la fédération moyennant un préavis de trois mois ainsi que le mode de règlement de leur retrait. | | |
| Voorontwerp | Art. 9:24. § 1. Een VZW uitsluitend gevormd voor de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de beroepsbelangen van haar leden kan door de minister die Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, worden erkend als ‘beroepsvereniging’ of ‘federatie van beroepsverenigingen’.    § 2. De erkenning wordt uitsluitend verleend aan een VZW waarvan het voorwerp in overeenstemming is met § 1 en die zelf beroep noch ambacht uit oefent.  Worden haar echter toegelaten:  1° overeenkomsten, en namelijk de aan- en verkopen nodig tot instandhouding van haar leerwerkhuizen;  2° aankopen, met het oog op doorverkoop aan haar leden, van grondstoffen, zaden, meststoffen, vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen die tot de uitoefening van het beroep of het ambacht van deze leden behoren;  3° aankopen van de opbrengsten van het beroep of van het ambacht van haar leden, en hun doorverkoop;  4° alle commissieverhandelingen, voor haar leden, betreffende de verrichtingen in dit lid, 2° en 3°;  5° de aankopen van vee, machines en andere werktuigen, en, in het algemeen, van alle voorwerpen bestemd om de eigendom te blijven van de vereniging om te worden gebruikt door haar leden, bij verhuring of anders, met het oog op de uitoefening van hun beroep of van hun ambacht.  Om te worden erkend moeten de statuten van de vereniging bovendien het volgende vermelden:  1° de voorwaarden voor in- en uittrede van de verschillende door de statuten erkende klassen van leden.  Ieder lid heeft het recht te allen tijde de vereniging te verlaten; deze laatste kan, in voorkomend geval, slechts zijn vervallen en lopende bijdragen eisen;  2° de voorwaarden waaraan de leden van het bestuursorgaan moeten voldoen en de duur van hun mandaat, dat niet langer mag zijn dan vier jaar en op elk ogenblik kan worden ingetrokken door de algemene vergadering;  3° de sancties die de vereniging in voorkomend geval oplegt bij niet-naleving van haar reglementen.  Die sancties mogen geen verband hebben met bepalingen of feiten die van aard zouden zijn inbreuk te maken op de rechten van personen vreemd aan de vereniging.  Ze kunnen geen aanleiding geven tot een burgerlijk geding;  4° de verbintenis om, samen met de tegenpartij, de middelen te zoeken om hetzij bij verzoening, hetzij bij scheidsrecht ieder geschil over de werkvoorwaarden dat de vereniging aangaat te beslechten.    Indien om een erkenning als federatie van beroepsverengingen wordt verzocht, moeten de statuten bovendien erin voorzien dat de verbonden verenigingen de federatie te allen tijde mogen verlaten, mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden, en de wijze waarop de terugtrekking wordt geregeld bepalen.    § 3. De erkenningsprocedure wordt vastgesteld door de Koning. | Art. 9:24. § 1er. Les ASBL qui sont exclusivement créées pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels de leurs membres peuvent être agréées par le Ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions en qualité d'« unions professionnelles » ou de « fédération d'unions professionnelles ».    § 2. L'agrément n'est accordé qu'à une ASBL dont l'objet est conforme au § 1er et qui n'exerce, elle-même, aucune profession ni aucun métier.  Leur sont toutefois autorisés:  1° les conventions, et notamment les achats et les ventes, nécessaires au fonctionnement de leurs ateliers d'apprentissage;  2° les achats, pour la revente à leurs membres, de matières premières, semences, engrais, bestiaux, machines et autres instruments, et généralement de tous objets propres à l'exercice de la profession ou du métier de ces membres;  3° les achats de produits de la profession ou du métier de leurs membres et leur revente;  4° toutes opérations de commission, pour leurs membres, relatives aux actes prévus au présent alinéa, 2° et au 3°;  5° les achats de bestiaux, machines et autres instruments et généralement de tous objets destinés à rester la propriété de l'association pour être mis à l'usage de ses membres, par location ou autrement, en vue de l'exercice de leur profession ou de leur métier.  Pour être agréée, l'association devra, en outre, mentionner dans ses statuts:  1° les conditions mises à l'entrée et à la sortie des diverses catégories de membres reconnues par les statuts.  Chaque membre a le droit de se retirer à tout moment de l'association ; celle-ci ne peut, le cas échéant, lui réclamer que la cotisation échue et la cotisation courante;  2°les conditions auxquelles devront répondre les membres de l’organe d'administration et la durée de leur mandat, qui ne pourra excéder quatre ans et est toujours révocable par l'assemblée générale;  3° les sanctions que l'association édictera, le cas échéant, pour non-observation de ses règlements.    Ces sanctions ne peuvent se rapporter à des stipulations ou à des faits qui seraient de nature à porter atteinte aux droits des personnes étrangères à l'association.    Elles ne peuvent faire l'objet d'une action civile;  4° l'engagement de rechercher de commun accord avec la partie adverse, les moyens d'aplanir, soit par la conciliation, soit par l'arbitrage, tout différend intéressant l'association et portant sur les conditions de travail.    Si l'agrément est demandé comme fédération d'unions professionnelles, les statuts devront prévoir, par ailleurs, que les associations fédérées pourront en tout temps se retirer de la fédération moyennant un préavis de trois mois ainsi que, pour ce cas, le mode de règlement de leur retrait.    § 3. La procédure d'agrément est arrêtée par le Roi. | | |
| MvT | TITEL 5. – VZW’s erkend als beroepsverenigingen.  Met het oog op de vereenvoudiging van het vennootschaps- en verenigingsrecht wordt voorgesteld om de beroepsverenigingen niet langer als afzonderlijke rechtsvormen te beschouwen.  Qua structuur verschillen de beroepsverenigingen nauwelijks van de VZW’s uit de v&s-wet.  Zij verschillen in wezen enkel op het stuk van hun voorwerp en op het stuk van het recht dat de wet van 31 maart 1898 hun verleent om in rechte op te treden voor de verdediging van de persoonlijke rechten van hun leden met betrekking tot hun voorwerp. Artikel 10 van de wet van 31 maart 1898 wijkt immers af van het beginsel dat rechtspersonen, in de regel, niet in rechte mogen optreden tenzij zij een persoonlijk belang hebben bij het verzoek dat zij indienen.  Daarnaast is voorzien in het behoud van dit voordeel voor de bestaande beroepsverenigingen die in VZW’s zullen worden omgezet.  Er wordt bovendien voorgesteld om de VZW’s uitsluitend gevormd voor de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de beroepsbelangen van hun leden de mogelijkheid te bieden om de minister die Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft te verzoeken om als ‘beroepsvereniging’ of ‘federatie van beroepsverenigingen’ te worden erkend.  De erkenningsvoorwaarden zijn een afspiegeling van de voorwaarden van de wet van 31 maart 1898, met uitzondering van de voorwaarden met betrekking tot hun organisatie, voor zover zij geen bijzondere kenmerken vertonen. Voor die verenigingen zullen immers de bepalingen gelden die van toepassing zijn op de VZW’s.  Artikel 9:24  Paragraaf 1 herneemt de omschrijving van de beroepsverenigingen uit de wet van 31 maart 1898.  Paragraaf 2 vermeldt de voorwaarden waaraan de erkenning onderhevig is. Dat artikel is ontleend aan de artikelen 2, 4 en 18 van de wet van 31 maart 1898, met schrapping van de bepalingen die nutteloos zijn geworden gelet op de regels die van toepassing zijn op de VZW’s en bepaalde regels die in onbruik zijn geraakt of die niet langer stroken met de nieuwe omschrijving van de verenigingen.  Paragraaf 3 verwijst naar de Koning voor de vaststelling van de erkenningsprocedure. | TITRE 5. - Associations d’unions professionnelles.  Dans un souci de simplification du droit des sociétés et des associations, il est proposé de supprimer les unions professionnelles en tant que formes juridiques distinctes.  Du point de vue de leur structure, les unions professionnelles se distinguent à peine des ASBL traitées dans la loi a&f.  Elles ne s’en distinguent réellement que par leur objet et par le droit que la loi du 31 mars 1898 leur confère d’agir en justice pour défendre les droits personnels de leurs membres en rapport avec leur objet. L’article 10 de la loi du 31 mars 1898 déroge en effet au principe selon lequel les personnes morales ne peuvent, en règle, agir en justice que si elles ont un intérêt personnel à la demande qu’elles introduisent.  Aussi est-il prévu de maintenir cet avantage pour les unions professionnelles existantes qui seront transformées en ASBL.  Il est par ailleurs proposé de permettre aux ASBL ayant exclusivement pour objet l’étude, la protection et le développement des intérêts professionnels de leurs membres de demander leur agrément comme « unions professionnelles » ou « fédération d’unions professionnelles » par le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions.  Les conditions d’agrément font écho aux conditions de la loi du 31 mars 1898, en excluant les conditions relatives à leur organisation dans la mesure où elles ne présentent aucunes particularités. En effet, ces associations seront régies par les dispositions applicables aux ASBL.  Article 9:24  Le paragraphe 1er reprend la définition des unions professionnelles résultant de la loi du 31 mars 1898.  Le paragraphe 2 énonce les conditions requises pour l’agrément. Il s’inspire des articles 2, 4 et 18 de la loi du 31 mars 1898 tout en supprimant des dispositions rendues inutiles en raison des règles applicables aux ASBL ainsi que certaines règles obsolètes ou ne s’accordant plus avec la nouvelle définition des associations.  Le paragraphe 3 renvoie au Roi pour la détermination de la procédure d’agrément. | | |
| RvSt | Uit het ontworpen artikel 9:24, § 2, derde lid, 3°, derde lid, blijkt dat de door de vereniging opgelegde burgerlijke sancties “geen aanleiding [kunnen] geven tot een burgerlijk geding”.  Een dergelijke uitsluiting kan niet meer aanvaardbaar geacht worden ten aanzien van het recht op rechterlijke behandeling, dat gewaarborgd is bij artikel 6 van het Europees verdrag voor de rechten van de mens.  Dat lid dient geschrapt te worden. | Il résulte de l’article 9:24, § 2, alinéa 3, 3°, alinéa 3, en projet que les sanctions de nature civile édictées par l’association « ne peuvent faire l’objet d’une action civile ».  Pareille exclusion ne peut plus être considérée comme admissible au regard du droit à un tribunal que garantit l’article 6 de la Convention européenne des droits de l’homme.  Cet alinéa sera omis. | | |